Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Mit dem Gerät dürfen keine Farben/Chemikalien gerührt werden - Explosionsgefahr.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture/des produits chimiques - Risque d'explosion !

Leggete tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservate con cura il presente manuale e trasmettetelo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve solamente essere adoperato allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservate le direttive di sicurezza. Non mettere l'apparecchio in prossimità di vernici/prodotti chimici: pericolo di esplosione

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Do not use appliance for stirring dyes/chemicals - otherwise there is a risk of explosion.

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before using the appliance tor the first time

1 Kontrolle / ***Contrôle*** / **Controllo** / ***Checking***

Gerät und Zubehör auf Vollständigkeit/Schäden überprüfen
Vérifier si l'appareil et les accessoires sont complets et en bon état
Controllare l'apparecchio e gli accessori per constatarne l'integrità/eventuali danni
Check appliance and accessories to ensure that all parts are present and that there is no damage

2 Zubehör reinigen / ***Nettoyer les accessoires*** / **Pulire gli accessori** / ***Clean accessories***

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Lavare con acqua calda, poi asciugare
Wash with hot dishwater, then dry

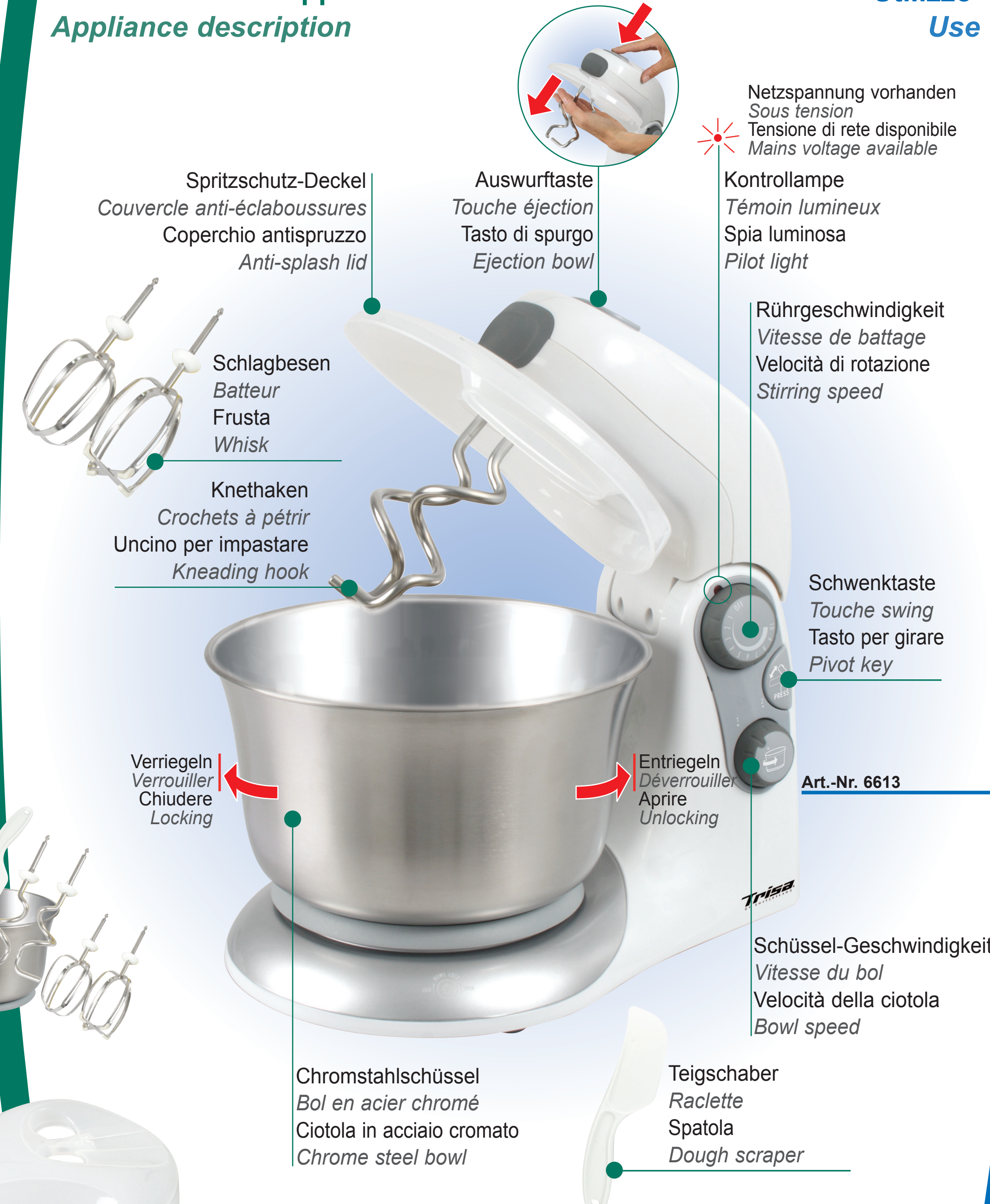
! Schüssel und Werkzeuge sind spülmaschinenfest
Bol et ustensiles sont lavables au lave-vaisselle
La ciotola e gli utensili possono essere lavati in lavastoviglie
Bowl and tools can be used in the dishwasher

3 Deckel montieren / ***Monter le couvercle*** / **Montare il coperchio** / ***Fit lid***

Deckel aufschieben, andrücken
Placer le couvercle, appuyer
Aprire il coperchio e premere
Push on lid and press it down

klick

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description



Art.-Nr. 6613

Gebrauchen
Utiliser
Utilizzo
Use

1 Vorbereiten / ***Préparer*** / **Preparare** / ***Prepare***

klick 2. 1. — oder / ou / o / or — klick

! Maschine auf ebene, standfeste Unterlage stellen, Maschine ausgeschaltet!
Poser la machine sur un meuble plat et stable, machine éteinte !
Collocare la macchina su una superficie piana e solida. Spegnere la macchina!
Place machine on level and steady base, machine switched off!

Schlagbesen / *Batteur* / Frusta / *Whisk*

z.B.: leichte Rührteige, Eischnee, Schlagrahm, Saucen, Purées
par ex. : pâtes fluides comme pâte à quatre-quarts, blancs en neige, crème fouettée, sauces, purées
p.es., semplice pasta margherita, albume montato a neve, panna montata, salse, purè
e.g. light dough, whipped of white of egg, whipped cream, sauces, purées

Knethaken / *Crochets à pétrir* / Uncino per impastare / *Kneading hook*

Schwere Teige, wie Hefe-, Mürbe- oder Kartoffelteige
Pâtes lourdes comme pâtes à pain, pâtes sablées, pâtes à base de pommes de terre
Impasti duri, come pasta lievitata, pasta frolla e gnocchi
Heavy dough, such as yeast doughs, short-crust pastry- or potato doughs

2 Zutaten einfüllen / ***Placer les aliments*** / **Invasare di ingrediente** / ***Fill with product***

1. 2. — 2. klick 1.

! Maschine ausgeschaltet
Machine éteinte
Spegnere la macchina
Machine switched off

Max. 1,5 kg feste oder 2l flüssige Lebensmittel einfüllen
Ajouter 1,5 kg d'aliments solides ou 2 l de liquides max.
Introdurre al massimo 1,5 kg di alimenti solidi o 2 l di alimenti liquidi
Fill with max. 1.5 kg of solid or 2 litres of liquid foodstuff

i Mit niedriger Drehzahl beginnen; verhindert Spritzer/Aufstäuben
Commencer par une vitesse faible évite les éclaboussures
Iniziare con un numero basso di giri; impedisce schizzi/spruzzi
Start at low rotary speed; prevents splashing/raising dust

3 Rühren / ***Battre*** / **Mescolare** / ***Stirring***

Nachfüllen / *Remettre* / Riempire / *Refill*

Einstellen für… / ***Réglage pour …*** / **Regolare per …** / ***Setting for…***

	Kneten, Mischen / *Pétrir, mélanger* / Impastare, mescolare / *Kneading, mixing*	Unterziehen / *Incorporer* / Incorporare / *Folding in*	Rühren / *Battre* / Mescolare / *Stirring*	Schaumig schlagen / *Battre en mousse* / Montare a neve / *Frothing*
Rührgeschwindigkeit / *Vitesse de battage* / Velocità di mescolatura / *Stirring speed* (1–10)	1 – 2	3 – 4	4 – 5	9 – 10

Drehgeschwindigkeit der Schüssel / *Vitesse du bol* / Velocità di rotazione della ciotola / *Rotary speed of bowl*

1 Schwere Teige, grosse Mengen
Pâtes lourdes, grandes quantités
Impasto duro, grosse quantità
Heavy doughs, large quantities

2 Schlagen von Eiweiss, Sahne, leichte Kuchenmischungen
Battre des blancs en neige, de la crème, des mélanges fluides
Per montare bianco d'uovo, panna, impasti per dolci
Beating egg-white, cream, light cake mixes

! Nach 10 Min. **Dauerbetrieb:** Gerät während 20 Minuten abkühlen lassen.
*Après 10 mn de **fonctionnement continu** : laisser refroidir l'appareil pendant 20 minutes.*
Dopo 10 minuti di **funzionamento continuo**: lasciar raffreddare l'apparecchio per 20 minuti.
*After 10 min. of **continuous operation:** allow appliance to cool for 20 minutes.*

4 Zutaten nachfüllen / ***Remettre des aliments*** / **Riempire di ingrediente** / ***Refill product***

OFF — klick 2. 1.

Weiter analog Schritt 2
Suite identique étape 2
Proseguire come al Passo 2
Proceed as instructed in Step 2

5 Beenden / ***Terminer*** / **Finire** / ***Finishing***

OFF — 1. 3. 2.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

! Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina di corrente
Remove the plug from the mains before cleaning

Im Geschirrspüler oder mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen.
Passer au lave-vaisselle ou rincer à l'eau chaude, essuyer.
Lavare in lavastoviglie o con risciacquo bollente, asciugare.
Wash in dishwasher or with hot washing-up water, dry.

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide et sécher. Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido e poi asciugarlo. Non usare mai soluzioni contenti acidi
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data

550 W	1,5 kg / 2 l	1.45 m	275 - 360 / 355 / 235 [mm]
Leistung	Inhalt Schüssel	Kabellänge	Abmessung
Puissance	*Contenu du bol*	*Longueur du cordon*	*Dimensions*
Potenza	Contenuto della ciotola	Lunghezza del cavo	Dimensioni
Output	*Contents of bowl*	*Cable length*	*Dimension*

Switzerland
Trisa Electro AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectro.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectro.ch



Sicherheitshinweise
Directives de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions



Das Gerät nur an Wechselstrom 220/230 Volt anschliessen.
Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant alternatif de 220/230 V.
Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata 220/230 V.
The appliance must be connected to a voltage supply of 220/230 V only.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil.
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) ne doivent pas être aux mains d'enfants.
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Do not alow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.
Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouilées. Retirez la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estraete mai la spina dalla presa tirando il cavo nè con mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.
Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôlez régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (immédiatement retirer la fiche) et envoyez l'appareil au fabricant pour réparation.
Controllate regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga è difettosa. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in opera (subito staccare la spina) e mandare l'apparecchio al fabbricante per riparazione.
Regulary check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Riparazioni d'apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, la revendication de garantie est caduque.
Nel caso che l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo scorretto, non possiamo assumere una responsabilità per eventuali danni. In questo caso la rivendicazione di garanzia è fuori causa.
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Bei laufendem Gerät nie hineingreifen, Werkzeuge auswerfen oder einsetzen - Verletzungsgefahr
Lorsque l'appareil fonctionne, ne pas le toucher, ne pas enlever ou installer d'ustensiles - Risque de blessures
Quando l'apparecchio funziona, non introdurre le mani, non rimuovere o collocare gli utensili: pericolo di lesioni
Never place hands into appliance, nor eject or insert tools whilst appliance is running - otherwise injury could result



Vom Hersteller nicht empfohlenes/ verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
Utilisez uniquement les accessoires d'origines.
Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Gerät/ Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/ legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne mettez jamais l'appareil/ cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.
Mai mettere l'apparecchio/ spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte.
Never put the appliance/ cable on hot surfaces or near open flames.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à l'emloi du ménage et non pas à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne l'exposez ni à la pluie, ni à d'autres humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement
Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.
Use a protective mat on wooden surfaces. Allow appliance to cool before storing.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.
Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords trachants. ne le coincez pas.
Non trasportate ne tirare mai l'apperecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.
Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne roulez pas le cordon autour de l'appareil.
Disinserire l'apparecchio e estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno al apparecchio.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.
Installer l'appareil sur un support plat et stable. La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.
Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile. La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.
Operate appliance on a level and stable surface. Do not allow ambient temperature to drop below freezing.



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.





Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

Küchenmaschine
Robot ménager
Robot da cucina
Kitchen appliance

- Stufenlose Rührgeschwindigkeit
  Vitesse de battage multipositions
  Velocità di mescolatura graduale
  Continuously adjustable stirring speed
- Zweistufiger Antrieb der Schüssel
  Rotation du bol à deux vitesses
  Azionamento a due livelli della ciotola
  Two-speed drive for bowl
- Robuste Chromstahl-Schüssel
  Bol robuste en acier chromé
  Robusta ciotola in acciaio cromato
  Tough chrome steel bowl
- Integrierter Spritzschutz-Deckel
  Couvercle anti-éclaboussures intégré
  Coperchio antispruzzo integrato
  Integrated anti-splash lid
- Reichhaltiges Zubehör
  Nombreux accessoires
  Numerosi accessori
  Wide range of accessories

Art.-Nr. 6613